

## MARIKANSAN SYDÄMESSÄ ASUU KAIPAUS

**K**ielisukulaisemme marien parissa pakanaus on monien ihmisten arkitodellisuutta, ja siitä irti saaminen voi olla vaikeaa. Näin kertoo neljä vuotta sitten kristityksi kääntynyt 28-vuotias Tanja:

"Suvussamme on sukupolvesta toiseen palvottu marien jumalia ja uhrattu niille eläimiä. Neuvostoajanakin isovanhempani harjoittivat salaa uhrimenoja. Myös minä kasvoin epäjumalanpalvelukseen. Kun meillä kotona joku sairastui, äiti luki loitsuja ja suoritti tietyt rituaalimenot. Ennustaminen ja kuolleiden henkien kutsuminen sekä neuvojen pyytäminen noidilta oli tavallista.

Parikymppisenä aloin harrastaa myös joogaa, horoskooppeja ja okkultismia. Tällä kaikella koetin täyttää sisimpäni tyhjyyttä. Kun sekään ei tuonut mielenrauhaa, aloin haaveilla rikastumisesta. Raha varmaan toisi onnea, arvelin. Mutta erehdyin. Muutaman vuoden jälkeen totesin bisneksien pettäneen minut: olin saanut vain huolia ja velkataakan.

### Vanhemmat raivostuivat uskoontulostani

Niihin aikoihin tapasin entisen opiskelutoveri Oksanan. Hän oli tullut uskoon ja pyysi minua mukaansa hengellisiin tilaisuuksiin. Kristinuskon ei kiinnostanut minua, mutta aloin käydä hänen seurakunnassaan, missä jakelin innokkaasti käyntikorttejani koettaen saada uusia tilauksia firmani tuotteille.



Uskovat näkivät vaikuttimeni, mutta eivät moittineet minua. Ja viimein tuli päivä, jolloin kuulin Kristuksen kutsun. Tein parannuksen ja sanouduin irti kaikesta noituudesta, taikuudesta ja uhrimenoista.

Vanhempani tuhtuivat kovasti ratkaisustani. He häpesivät sitä, että olin luopunut marien uskomuksista, ja koettivat kaikki keinoin vetää minut takaisin pakanauteen. Mutta en voinut edes ajatella paluuta turhien epäjumalien palvelemiseen! Vuosi uskoontuloni jälkeen myös vanhin sisareni kääntyi kristityksi.



Kuvat: Kurakinon marikylän elämää. I. Orzajev, RKI

### Kipu oman kansan puolesta

Jeesus Kristus on nyt minun Jumalani. Hän ei ole mykkä epäjumala, vaan todellinen Jumala, joka elää ja vastaa rukouksiin. Vielä neljä vuotta sitten olin ylpeä pakanaudestani, mutta nyt murehdin sitä, että niin monet marit ovat sen kahleissa. Enemmän kuin mitään muuta toivon, että kansani tulisi tuntemaan Jeesuksen, ja että saisimme Jumalan Sanan omalla kielellämme. Uskon että rukouksemme kohoavat taivaaseen, ja että Herra antaa kansalleni Sanansa ja hengellisen herrätyksen."

*Marinkielisen Uuden testamentin valmistuminen vuonna 2007 on innostanut uskovia viemään evankeliumin sanomaa heimolaisilleen ympäri Marinmaata. Kirjallisuutta kysytään. Tämän vuoksi marien pyynnöstä Raamatun kertomuksia -kirjasta otettiin viime vuonna uusintapainos. Raamatunkäännöstyö jatkuu 1. Mooseksen kirjan ja Psalmien parissa. Vain Jumalan Sana voi tuoda avun pakanauden pimeydessä kamppailevien kielisukulaistemme elämään. Sinun esirukouksiasi ja tukeasi tarvitaan edelleen!*

*Jumalan uskollisuudesta kiitollisena*

Anita Laakso



Anita Laakso, Raamatunkäännösinstituutti, Helsinki

# AJANKOHTAISIA KÄÄNNÖSTYÖN RUKOUSAIHEITA



## Udmurtti

VT:n profeettakirjojen lopputarkistukset

## Komi

Psalmiin kirjan käänntöstyö,  
Lastenraamatun lopputarkistukset

## Komipermjakki

Raamatun kertomuksia -kirjan käyttöönnotto,  
Roomalaiskirjeen tarkistaminen



## Aunuksenkarjala

1. Mooseksen kirjan julkaisu,  
Joonan kirjan tarkistaminen

## Vienankarjala

UT:n käänntöksen lopputarkistukset

## Vepsä

Psalmiin kääntäminen ja tarkistaminen



## Ersämordva

Psalmiin kirjan lopputarkistus ja  
valmistelu painatukseen

## Mokšamordva

Ilmestyskirjan tarkistus ja  
lukijapalautteen kokoaminen

## Mari ja Vuorimari

Psalmiin ja 1. Mooseksen kirjan tarkistus (mari)  
*Apostolien tekojen valmistelu painatukseen*



## Hanti

Luukkaan evankeliumin tarkistaminen,  
Matteuksen käänntöstyö

## Mansi

Johanneksen evankeliumin  
lukijapalautteen kokoaminen,  
Luukkaan käänntöksen tarkistaminen

Saajan tilinumero Mottagarens kontonummer	NORDEA 206518-17911	IBAN FI77 2065 1800 0179 11	BIC NDEAFIHH																												
Saaja Mottagare	RAAMATUNKÄÄNNÖSINSTITUUTTI RY PL 272 00531 HELSINKI	ESLH:N KERÄYSLUPA OKH650A, pvm: 20.11.09, ajalle 1.1.2010-31.12.2011, raamatunkäänntöstyön rahoittamiseen Venäjän alueella asuvien suomalais-ugrialaisten kansojen kielille.																													
TILISIIRTO GIRERING Maksajan nimi ja osoite Betalarens namn och adress Allekirjoitus Underskrift	<table border="0"> <tr> <td>Yleiset</td> <td>3007</td> <td>Mari</td> <td>3078</td> </tr> <tr> <td>Hanti</td> <td>3010</td> <td>Vuorimari</td> <td>3081</td> </tr> <tr> <td>Aunuksenkarjala</td> <td>3023</td> <td>Ersämordva</td> <td>3094</td> </tr> <tr> <td>Vienankarjala</td> <td>3036</td> <td>Mokšamordva</td> <td>3104</td> </tr> <tr> <td>Komipermjakki</td> <td>3049</td> <td>Udmurtti</td> <td>3117</td> </tr> <tr> <td>Komi</td> <td>3052</td> <td>Vepsä</td> <td>3133</td> </tr> <tr> <td>Mansi</td> <td>3065</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>			Yleiset	3007	Mari	3078	Hanti	3010	Vuorimari	3081	Aunuksenkarjala	3023	Ersämordva	3094	Vienankarjala	3036	Mokšamordva	3104	Komipermjakki	3049	Udmurtti	3117	Komi	3052	Vepsä	3133	Mansi	3065		
	Yleiset	3007	Mari	3078																											
Hanti	3010	Vuorimari	3081																												
Aunuksenkarjala	3023	Ersämordva	3094																												
Vienankarjala	3036	Mokšamordva	3104																												
Komipermjakki	3049	Udmurtti	3117																												
Komi	3052	Vepsä	3133																												
Mansi	3065																														
VALITSE HALUAMASI KOHDE JA KÄYTÄ VIITENUMEROA																															
	Viitenro Ref.nr																														
Tilitä nro Från konto nr	Eräpäivä Förf.dag	Euro																													

Maksu välitetään saajalle maksujenvälityksen ehtojen mukaisesti ja vain maksajan ilmoittaman tilinumeron perusteella.  
Betalingen förmedlas till mottagaren enligt villkoren för betalningsförmedling och endast till det kontonummer som betalaren angivit.